

Prídi ty šuhajko

Vivo

Prí-di ty, šu-haj-ko, rá - no k nám, u - vi-diš
čo ja to ro-bie - vam: ja rá-no vstá-vam, kra-vy
na - pá-jam, o-več-ky na po - le vy - há - ňam.

1

Prídi ty, šuhajko, ráno k nám,
uvidíš, čo ja to robievam:
|: ja ráno vstávam, kravy napájam,
ovečky na pole vyhánam. :|

2

A keď si tú prácu vykonám,
potom si veselo zaspievam,
|: a pri tom speve, ako pri práci,
zavše len na teba myslievam. :|

Prídi ty, šuhajko

1

Prídi ty,
šuhajko,
ráno k nám,
uvidíš,
čo ja to
robievam:
ja ráno vstávam,
kravy napájam,
ovečky na pole
vyháňam.

Komm du,
Bürschchen,
morgens zu uns,
[dann] siehst du,
was ich da
arbeite:
ich stehe morgens auf,
tränke die Kühe,
treibe die Schäfchen
auf's Feld.

2

A keď si tú prácu
vykonám,
potom si veselo
zaspievam,
a pri tom speve,
ako pri práci,
zavše len na teba
myslievam.

Und wenn ich diese Arbeit
vollbringe,
dann singe ich
fröhlich,
und bei diesem Singen
wie bei [der] Arbeit,
immerzu denke ich
nur an dich.

2.3.1956 übersetzt von Heinrich Menzel